

**ACORD
ÎNTRE
GUVERNUL ROMÂNIEI
ȘI
COMISIA PREGĂTITOARE A
ORGANIZAȚIEI TRATATULUI DE INTERZICERE TOTALĂ A
EXPERIENȚELOR NUCLEARE
PRIVIND
DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚILOR REFERITOARE LA
INSTALAȚIILE DE MONITORIZARE INTERNAȚIONALĂ ÎN
APLICAREA TRATATULUI DE INTERZICERE TOTALĂ A
EXPERIENȚELOR NUCLEARE, INCLUSIV A ACTIVITĂȚILOR
POST-CERTIFICARE**

În conformitate cu paragraful 12(b) al textului privind înființarea Comisiei Pregătitoare a Organizației Tratatului de Interzicere Totală a Experiențelor Nucleare, anexat la hotărârea de înființare a Comisiei Pregătitoare a Organizației Tratatului de Interzicere Totală a Experiențelor Nucleare ("Comisia"), adoptată la întrunirea Statelor semnatare ale Tratatului de Interzicere Totală a Experiențelor Nucleare ("CTBT") la data de 19 noiembrie 1996, la New York, Guvernul României și Comisia, denumite în continuare "Părți", cu scopul de a îndeplini activitățile Comisiei în vederea:

- a) inventarierii stațiilor de monitorizare existente pe teritoriul României;
- b) evaluării amplasamentelor stațiilor de monitorizare existente pe teritoriul României;
- c) modernizării sau înființării de stații de monitorizare pe teritoriul României și/sau
- d) certificării stațiilor de monitorizare de pe teritoriul României, conform standardelor Sistemului Internațional de Monitorizare (IMS),

și pentru a facilita testarea în regim continuu, funcționarea provizorie, după caz, și întreținerea IMS în vederea menținerii eficacității Tratatului, au convenit, în conformitate cu prevederile CTBT, în particular articolele I – IV și Partea I a Protocolului, următoarele:



Articolul 1

Guvernul României și Comisia vor coopera pentru a facilita aplicarea prevederilor acestui Acord. Activitățile care se vor desfășura în România de către Comisie ori în numele său sunt sau vor fi specificate în anexa sau anexele la acest Acord. Anexa suplimentare pot fi adăugate sau eliminate periodic, cu acordul mutual al Părților, în conformitate cu prevederile articolului 19 și 20.

Articolul 2

Activitățile care urmează să se desfășoare în numele Comisiei potrivit prevederilor acestui Acord vor fi realizate cu respectarea termenilor și condițiilor unui contract sau a unor contracte încheiate de către Comisie în conformitate cu prevederile reglementărilor financiare ale Comisiei. O copie a termenilor tehnici de referință a unui astfel de contract sau contracte va fi furnizată Agentului Executiv desemnat în conformitate cu articolul 3.

Articolul 3

În cazul în care activitățile decurgând din prevederile prezentului Acord urmează să fie desfășurate de Comisie, aceste activități vor fi îndeplinite de Echipa Comisiei care va fi alcatuită din persoane desemnate de Comisie, după consultarea Guvernului României. Guvernul României va avea dreptul de a refuza orice membru al Echipei Comisiei, cu înțelegerea că și Comisia va avea dreptul să propună noi membri care să îi înlocuiască pe cei respinși. Pentru fiecare activitate desfășurată de Comisie, Comisia va desemna un Șef de Echipă, iar Guvernul României va desemna un Agent Executiv, care vor fi punctele de contact între Comisie și Guvernul României. Comisia va informa Guvernul României asupra numelui și funcției Șefului de Echipă, cât mai curând posibil după desemnare. Guvernul României va informa Comisia asupra numelui și funcției Agentului Executiv cât mai curând posibil după desemnare.

Articolul 4

Cu cel puțin 14 zile înainte de data propusă pentru sosirea echipei Comisiei la punctul de intrare, Șeful Echipei Comisiei și Agentul Executiv al Guvernului României se vor consulta pentru a înlesni desfășurarea activităților care urmează să se desfășoare, inclusiv în ceea ce privește aducerea în România de către Echipa Comisiei a echipamentelor pentru îndeplinirea activităților stabilite, în conformitate cu prevederile prezentului Acord. Pentru activitățile ulterioare certificării, aceste echipamente trebuie să fie conforme Manualelor de Operare IMS, adoptate de Comisie, fără a aduce atingere articolului II paragraful 26(h) al CTBT. În cursul acestor consultări, Guvernul României va informa Comisia



asupra punctelor de intrare și de ieșire prin care Echipa Comisiei și echipamentele vor intra și vor ieși de pe teritoriul României.

Articolul 5

În cursul consultărilor menționate la articolul 4, Agentul Executiv al Guvernului României va anunța Șeful Echipei Comisiei în legătură cu informațiile necesare pentru ca România să elibereze documentele care să permită Echipei Comisiei să intre și să rămână pe teritoriul României în scopul desfășurării activităților conforme cu Manualele de Operare relevante IMS adoptate de Comisie fără a aduce atingere prevederilor articolului II, paragraful 26(h) din CTBT și anexei sau anexelor la acest Acord. Comisia va pune aceste informații la dispoziția Agentului Executiv al Guvernului României, cât mai curând posibil, după încheierea acestor consultări. În conformitate cu legile și reglementările relevante din România, Echipa Comisiei va putea intra și rămâne pe teritoriul României pe perioada de timp necesară desfășurării acestor activități. La solicitarea membrilor echipei Comisiei, Guvernul României va acorda vize de intrare sau le va reînnoi, după caz, cât mai rapid posibil.

Articolul 6

Activitățile Echipei Comisiei, potrivit prevederilor prezentului Acord, vor fi organizate în cooperare cu autoritățile competente din România, pentru a putea fi asigurată, în cel mai înalt grad posibil, îndeplinirea la timp și în mod eficient a sarcinilor, cu cât mai puține inconveniente pentru România și fără a perturba funcționarea oricărei instalații sau activități în zona în care Echipa Comisiei își va desfășura activitățile.

Articolul 7

Guvernul României va acorda membrilor Echipei Comisiei aflați pe teritoriul României protecția și facilitățile pe care le va considera necesare pentru asigurarea securității și confortului fiecărui membru al Echipei Comisiei. Prevederile Convenției Națiunilor Unite privind privilegiile și imunitățile, adoptată la New York, la 13 februarie 1946, la care România a aderat la 5 iulie 1956, se vor aplica mutatis mutandis pe teritoriul României, activităților Comisiei, oficialilor și experților săi, pentru aplicarea prevederilor prezentului Acord.

Articolul 8

Guvernul României va depune toate eforturile rezonabile pentru a asigura cooperarea autorităților locale în desfășurarea activităților întreprinse de echipa



Comisiei. Comisia va întreprinde toate demersurile rezonabile, necesare informării Agentului Executiv al Guvernului României în legătură cu progresele înregistrate sau cu derularea testării, funcționării provizorii și a activităților de întreținere, după caz, pe teritoriul României.

Articolul 9

Guvernul României și Comisia vor pregăti din timp o listă cu echipamentele care vor fi aduse în România de către Echipa Comisiei. Guvernul României va avea dreptul, potrivit consultărilor specificate în articolul 4, să inspecteze echipamentele aduse în România de Echipa Comisiei, pentru a se asigura că aceste echipamente sunt necesare și adecvate desfășurării activităților Echipei Comisiei. Guvernul României va efectua această inspecție ori de câte ori consideră necesar, cu excepția cazului când Șeful Echipei Comisiei decide altfel. Șeful Echipei va fi informat în mod corespunzător când o asemenea inspecție se realizează în absența sa. Componentele echipamentelor care necesită măsuri speciale de manipulare sau de depozitare din punct de vedere al măsurilor de securitate vor fi specificate în acest sens de către Șeful Echipei și comunicate Agentului Executiv înainte de sosirea Echipei Comisiei la punctul de intrare. Guvernul României va asigura Echipei Comisiei condițiile necesare depozitării echipamentelor în condiții de siguranță. În scopul prevenirii întârzierilor nejustificate în transportul echipamentelor, Guvernul României va acorda sprijin Echipei Comisiei pentru respectarea reglementărilor și normelor interne în vigoare privind importul unor astfel de echipamente în România și, după caz, exportul unor asemenea echipamente din România.

Articolul 10

Echipamentele și alte bunuri aparținând Comisiei aduse în România pentru aplicarea prevederilor prezentului Acord vor fi scutite de taxe vamale. Agentul Executiv va înlesni obținerea de aprobări vamale pentru orice astfel de echipamente sau bunuri. Transferul de proprietate asupra oricărui echipament se efectuează cu titlu gratuit și va fi scutit de taxe vamale și TVA. Titlul de proprietate asupra oricărui echipament transferat României de către Comisie, în vederea instalării lui permanente în cadrul instalațiilor de monitorizare de pe teritoriul României, în conformitate cu prevederile prezentului Acord, va reveni Guvernului României după certificarea stației.

Articolul 11

În conformitate cu prevederile acestui Acord, Comisia va desfășura în România numai activități non-profit. În scopul aplicării acestui Acord și a CTBT, Comisia și bunurile sale vor fi scutite de la plata tuturor impozitelor directe. Guvernul



României va întreprinde măsurile administrative necesare pentru înapoierea sau restituirea, în conformitate cu legile și reglementările naționale, a oricăror impozite indirecte care sunt incluse în prețul plătit de către Comisie pentru achiziții și pentru contractarea de servicii în conformitate cu prevederile acestui Acord.

Articolul 12

- (i) Orice date și rapoarte oficiale întocmite de una din Părți, referitoare la activitățile întreprinse în conformitate cu prevederile acestui Acord, vor fi puse la dispoziția celeilalte Părți.
- (ii) Confidențialitatea privind aplicarea acestui Acord va fi asigurată în conformitate cu CTBT și cu deciziile relevante ale Comisiei, precum și cu legislația română, fără a aduce atingere obligațiilor Părților de a respecta prevederile cu privire la confidențialitate, prevăzute în CTBT.

Articolul 13

În scopurile prezentului Acord, activitățile post-certificare pentru o instalație IMS vor începe în momentul îndeplinirii următoarelor două cerințe:

- (i) Certificarea instalației IMS de către Comisie în conformitate cu manualele și procedurile de certificare relevante;
- (ii) Adoptarea bugetului, incluzând înțelegerile financiare detaliate, dacă acestea există, pentru exploatarea și întreținerea instalației IMS de către Comisie.

Articolul 14

Pentru activitățile post-certificare:

- (i) Instalațiile vor fi, de asemenea, testate, exploatate provizoriu, după caz, și întreținute de către Guvernul României în conformitate cu procedurile și înțelegerile convenite între Părți. Pentru ca Centrul Internațional de Date (IDC) să primească date de calitate, cu un înalt grad de fiabilitate, aceste proceduri vor fi conforme cu manualele de operare ale IMS, adoptate de către Comisie, cu respectarea prevederilor articolului II alin 26 lit (h) din CTBT.
- (ii) Guvernul României va asigura toate serviciile corespunzătoare, în conformitate cu manualele de operare ale IMS, adoptate de către Comisie.



cu respectarea prevederilor articolului II alin 26 lit (h) din CTBT, pentru testarea, exploatarea provizorie, după caz, și întreținerea instalațiilor de pe teritoriul României, în conformitate cu legile și reglementările relevante din România, cheltuielile fiind alocate în conformitate cu articolul IV alin 19 –21 din CTBT și cu hotărârile bugetare relevante ale Comisiei.

- (iii) Guvernul României va asigura, la cerere, frecvențele corespunzătoare solicitate pentru comunicații, în conformitate cu legile și reglementările naționale și cu planul național de utilizare a frecvențelor.
- (iv) Guvernul României va transmite la IDC datele înregistrate sau furnizate de oricare instalație de monitorizare de pe teritoriul României, utilizând formatele și protocoalele care vor fi specificate în manualul de operare al instalației. Asemenea transmisii de date vor fi efectuate de la instalația de pe teritoriul României către IDC utilizând cele mai directe și mai ieftine mijloace disponibile. Toate comunicațiile de date de la instalația de monitorizare sau de la Centrul Național de Date către Comisie vor fi scutite de orice fel de taxe stabilite de Guvern sau de altă autoritate competentă din România, cu excepția taxelor direct legate de costul furnizării de servicii, care nu vor depăși nivelul minim acordat instituțiilor guvernamentale din România.
- (v) Guvernul României va asigura protecția fizică a instalațiilor și echipamentelor aparținând instalațiilor de pe teritoriul României, inclusiv liniile de date, echipamentele din teren și senzorii, costurile aferente fiind alocate în conformitate cu articolul IV alin. 19 –21 din CTBT, precum și cu hotărârile bugetare relevante ale Comisiei.
- (vi) Guvernul României va lua măsurile necesare calibrării instalațiilor de pe teritoriul României în conformitate cu manualele de operare ale IMS, adoptate de Comisie, cu respectarea articolului II alin 26 lit (h) din CTBT.
- (vii) Guvernul României va notifica Comisia în legătură cu problemele apărute, informând IDC asupra naturii problemei și făcând o estimare a timpului necesar pentru remedierea situației. Guvernul României va notifica, de asemenea, Comisia în legătură cu apariția disfuncționalităților care afectează calitatea datelor provenite de la instalațiile de monitorizare de pe teritoriul României.
- (viii) Comisia va consulta Guvernul României în legătură cu procedurile prin care Comisia va avea acces la o instalație de monitorizare de pe teritoriul României pentru verificarea echipamentelor și a legăturilor de comunicații numai în scopul acestui Acord, cât și pentru modificarea în caz de nevoie.



a echipamentelor, dar și la alte proceduri operaționale, cu excepția cazurilor în care Guvernul României își asumă responsabilitatea de a opera aceste modificări. Comisia va avea acces la instalație în conformitate cu aceste proceduri.

Articolul 15

Guvernul României va asigura transmiterea cu promptitudine de către personalul instalației de monitorizare de pe teritoriul României a răspunsurilor la solicitările Comisiei cu privire la testarea și funcționarea provizorie, după caz, a instalației și a echipamentelor aferente acesteia, sau la transmisia de date către IDC. Aceste răspunsuri vor fi elaborate în formatul specificat în manualul de operare al instalației.

Articolul 16

Cheltuielile pentru activitățile legate de aplicarea acestui Acord vor fi stabilite în conformitate cu deciziile bugetare relevante adoptate de Comisie. În particular, cheltuielile asociate cu testarea, operarea provizorie, după caz, întreținerea instalațiilor de monitorizare, inclusiv asigurarea protecției fizice, după caz, aplicarea procedurilor de validare a datelor, de transmitere a mostrelor, dacă este cazul, și de transmitere a datelor de la stația respectivă către IDC, vor fi suportate în conformitate cu articolul IV, paragrafele 19-21 din CTBT și în conformitate cu deciziile bugetare relevante adoptate de către Comisie.

Articolul 17

După încheierea fiecărei activități menționate în anexă sau anexe, Comisia va furniza României asistența tehnică corespunzătoare, pe care Comisia o consideră necesară pentru buna funcționare a instalațiilor de pe teritoriul României, ca parte a IMS. Comisia va asigura, de asemenea, asistență tehnică și sprijin în perioada de funcționare provizorie, după caz, și de întreținere a instalațiilor de monitorizare de pe teritoriul României și a mijloacelor de comunicații corespunzătoare, în cazul în care România solicită o astfel de asistență și în limitele bugetului aprobat.

Articolul 18

În cazul apariției unui diferend între Părți, în legătură cu interpretarea și aplicarea prezentului Acord, Părțile se vor consulta în vederea rezolvării operative a diferendului.

Articolul 19

Modificarea acestui Acord se va realiza cu acordul Părților. Prin înțelegere reciprocă, Părțile pot încheia acorduri suplimentare în caz de nevoie.

Articolul 20

Anexa la prezentul Acord sau anexele care urmează să fie negociate conform articolului 1 al acestui Acord, constituie parte integrantă a Acordului și orice referire la acest Acord include referirea și la anexă sau anexe. În cazul unei neconcordanțe între prevederile anexei și textul Acordului, va prevala textul Acordului.

Articolul 21

Acest Acord va intra în vigoare pentru ambele Părți la data la care partea română va comunica Comisiei că au fost îndeplinite procedurile legale interne pentru intrarea sa în vigoare. Acest Acord va rămâne în vigoare până la încheierea unui nou acord între Guvernul României și Organizația Tratatului de Interzicere Totală a Experiențelor Nucleare.

Semnat la Viena, la 13 iunie 2003, în două exemplare originale, în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice. În cazul apariției unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul României:

Pentru Comisia Pregătitoare a
Organizației Tratatului de
Interzicere Totală a Experiențelor
Nucleare:

(Semnătura)

(Semnătura)

Lucian Biro, Secretar de Stat,
Președintele Comisiei Naționale pentru
Controlul Activităților Nucleare

Wolfgang Hoffmann
Secretar executiv al PTS,
PrepCom CTBTO

(Nume și titlu)

(Nume și titlu)



ANEXĂ

LA ACORDUL ÎNTRE GUVERNUL ROMÂNIEI ȘI COMISIA PREGĂTITOARE A ORGANIZAȚIEI TRATATULUI DE INTERZICERE TOTALĂ A EXPERIENȚELOR NUCLEARE PRIVIND DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚILOR REFERITOARE LA INSTALAȚIILE DE MONITORIZARE INTERNAȚIONALĂ ÎN APLICAREA TRATATULUI DE INTERZICERE TOTALĂ A EXPERIENȚELOR NUCLEARE, INCLUSIV A ACTIVITĂȚILOR POST-CERTIFICARE

Pentru instalația de monitorizare internațională menționată mai jos, pot fi solicitate oricare dintre sau toate activitățile următoare:

Inventar

Evaluarea amplasamentului

Instalare

Modernizare

Testare și evaluare

Certificare

Activități post-certificare

1. Muntele Roșu

MLR

Stația seismică AS81

Tip 3-C



AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF ROMANIA
AND
THE PREPARATORY COMMISSION FOR THE
COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY ORGANIZATION
ON THE CONDUCT OF ACTIVITIES,
INCLUDING POST-CERTIFICATION ACTIVITIES,
RELATING TO
INTERNATIONAL MONITORING FACILITIES
FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY

In accordance with paragraph 12(b) of the Text on the Establishment of a Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization, as annexed to the Resolution establishing the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization (“the Commission”), adopted by the meeting of States Signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT) on 19 November 1996 at New York, the Commission and the Government of Romania, hereinafter “the Parties”, with the goal of facilitating the activities of the Commission in: (a) conducting an inventory of existing monitoring facilities on the territory of Romania; (b) conducting a site survey on the territory of Romania; (c) upgrading or establishing monitoring facilities on the territory of Romania; and/or (d) certifying facilities on the territory of Romania to International Monitoring System (IMS) standards, and with the goal of facilitating the continued testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of the IMS in pursuit of the goal of an effective Treaty, have agreed, pursuant to the provisions of the CTBT, in particular Articles I to IV and Part I of the Protocol, as follows:

Article 1

The Government of Romania and the Commission shall cooperate to facilitate the implementation of the provisions of this Agreement. The activities to be carried out by or on behalf of the Commission in Romania are or will be set forth in the Appendix, which forms an integral part of this Agreement. Appendices may be added or removed from time to time by mutual agreement of the Parties in accordance with the provisions of Articles 19 and 20.

Article 2

The activities to be carried out on behalf of the Commission pursuant to the provisions of this Agreement shall be performed according to the terms and conditions of a contract or contracts awarded by the Commission in accordance with the provisions of the Financial Regulations of the Commission. A copy of the technical terms of reference of such a contract or contracts shall be provided to the Executive Agent designated in accordance with Article 3.

Article 3

Where activities pursuant to the provisions of this Agreement are to be carried out by the Commission, the activities shall be conducted by the Commission Team, which shall consist of the personnel that shall, after consultations with the Government of Romania, be designated by the Commission. The Government of Romania shall be entitled to refuse particular Commission Team members on the understanding that the Commission will be entitled to propose new Team members to replace them. For each activity carried out by the Commission, the Commission shall designate a Team Leader and the Government of Romania shall designate an Executive Agent who shall be the points of contact between the Government of Romania and the Commission. The Commission will inform the Government of Romania of the name and title of the Team Leader as soon as possible after the designation. The Government of Romania will inform the Commission of the name and title of the Executive Agent as soon as possible after the designation.

Article 4

No less than 14 days in advance of the proposed arrival of the Commission Team at the point of entry, the Team Leader and the Executive Agent of the Government of Romania shall consult for the purpose of facilitating the conduct of the activities that will be undertaken, including consultations regarding the equipment to be brought into Romania by the Commission Team for carrying out the activities undertaken in accordance with the provisions of this Agreement. For post-certification activities, such equipment should be in accordance with the relevant IMS Operational Manuals adopted by the Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h), of the CTBT. In the course of these consultations, the Government of Romania shall inform the Commission of the points of entry and exit through which the Commission Team and equipment will enter and exit the territory of Romania.

Article 5

During the consultations noted in Article 4, the Executive Agent of the Government of Romania shall inform the Commission Team Leader of information required for Romania to issue documents to enable the Commission Team to enter and remain on the territory of Romania for the purpose of carrying out activities consistent with the relevant agreed IMS Operational Manuals adopted by the Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h), of the CTBT and with the provisions to be set forth in the Appendix or Appendices to this Agreement. The Commission shall provide that information to the Executive Agent of the Government of Romania as soon as possible after the conclusion of those consultations. In accordance with the relevant laws and regulations of Romania, the Commission Team shall be entitled to enter the territory of Romania and remain there for the period of time necessary to carry out such activities. The Government of Romania shall grant or renew as quickly as possible appropriate visas where required for members of the Commission Team.

Article 6

The activities of the Commission Team pursuant to the provisions of this Agreement shall be arranged in cooperation with competent authorities of Romania so as to ensure, to the greatest degree possible, the timely and effective discharge of its functions, and the least possible inconvenience to Romania and disturbance to any facility or area at which the Commission Team will carry out its activities.

Article 7

The Government of Romania shall accord members of the Commission Team present on its territory such protection and amenities as may be necessary to ensure the safety and well-being of each member of the Commission Team. The provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, adopted at New York on 13 February 1946, to which Romania acceded on 5 July 1956, shall apply, *mutatis mutandis*, on the territory of Romania to the activities of the Commission, its officials and experts in implementing the provisions of this Agreement.

Article 8

The Government of Romania shall make all reasonable efforts to ensure that local entities cooperate with the activities undertaken by the Commission Team. The Commission shall take all reasonable steps necessary to ensure that the Executive Agent of the Government of Romania is kept informed of progress or

developments in relation to testing, provisional operation, as necessary, and maintenance activities on the territory of Romania.

Article 9

The Government of Romania and the Commission shall prepare in advance a list of equipment to be brought into Romania by the Commission Team. The Government of Romania shall have the right to conduct an inspection of equipment brought into Romania by the Commission Team, as specified during the consultations noted in Article 4 above, in order to ensure that such equipment is necessary and appropriate for carrying out the activities to be performed by the Commission Team. Unless otherwise decided by the Team Leader, the Government of Romania shall conduct such an inspection at any time it deems necessary. The Team Leader shall be duly informed when such an inspection is conducted in his or her absence. Items of equipment that require special handling or storage for safety purposes shall be so designated by the Team Leader and communicated to the Executive Agent prior to the arrival of the Commission Team at the point of entry. The Government of Romania shall ensure that the Commission Team can store its equipment in a securable workspace. In order to prevent undue delays in transporting equipment, the Government of Romania shall assist the Commission Team in meeting the internal rules and regulations of Romania for importing such equipment into Romania and, where appropriate, exporting such equipment out of Romania.

Article 10

The equipment and other property of the Commission brought into Romania in order to implement the provisions of this Agreement shall be exempt from custom duties. The Executive Agent shall facilitate the customs clearance of any such equipment or property. The property transfer of any equipment is performed free of charge and shall be exempt from custom duties and VAT. Title of any equipment transferred by the Commission to Romania for permanent installation in monitoring facilities on the territory of Romania in accordance with the provisions of this Agreement shall pass to the Government of Romania upon certification of the facility.

Article 11

The Commission shall conduct only non-profit activities in Romania, in accordance with this Agreement. The Commission and its assets shall be exempt from all direct taxes in Romania, for the purposes of this Agreement and the CTBT.

The Government of Romania shall make appropriate administrative arrangements for the remission or return, in accordance with the laws and regulations of Romania, of any indirect tax which forms part of the price paid by the Commission in making purchases and in contracting for services pursuant to the provisions of this Agreement.

Article 12

- (i) Any data and any official reports prepared by either Party with respect to the activities undertaken in accordance with the provisions of this Agreement shall be made available to the other Party.
- (ii) Confidentiality regarding the implementation of this Agreement shall be dealt with in accordance with the CTBT and the relevant decisions of the Commission as well as with Romanian legislation. The foregoing is without prejudice to the obligation of the Parties to abide by the confidentiality provisions set forth in the CTBT.

Article 13

For the purposes of this Agreement, post-certification activities for an IMS facility shall commence upon completion of the following two requirements:

- (i) Certification of the IMS facility by the Commission in accordance with relevant certification manuals or procedures;
- (ii) Adoption of the budget, including detailed financial arrangements, if any, for the operation and maintenance of the IMS facility by the Commission.

Article 14

For post-certification activities:

- (i) The facilities shall also be tested, provisionally operated, as necessary, and maintained by the Government of Romania in accordance with procedures and arrangements agreed between the Parties. In order to ensure that the International Data Centre (IDC) receives high quality data with a high degree of reliability, these procedures should be consistent with IMS Operational Manuals as adopted by the Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h), of the CTBT.

- (ii) The Government of Romania shall provide all appropriate utilities, consistent with IMS Operational Manuals as adopted by the Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h), of the CTBT, for the testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of the facilities on the territory of Romania, in accordance with relevant laws and regulations of Romania, with costs allocated in accordance with Article IV, paragraphs 19–21, of the CTBT and relevant budgetary decisions of the Commission.
- (iii) The Government of Romania shall ensure that, upon request, suitable frequencies required for the necessary communications links are made available in accordance with national laws and regulations and the national frequency usage plan.
- (iv) The Government of Romania shall transmit data recorded or acquired by any monitoring facility on the territory of Romania to the IDC using the formats and protocols to be specified in the operational manual of the facility. Such transmission of data shall be carried out from the Romanian facility to the IDC using the most direct and cost efficient means available. All communications of data from the facility or National Data Centre to the Commission shall be free of fees and any other charges of the Government or any competent authority in Romania, except for charges directly related to the cost of providing a service, which shall not exceed the lowest rates accorded to governmental agencies in Romania.
- (v) The Government of Romania shall maintain physical security of the facilities and equipment associated with any facility on the territory of Romania, including data lines and field equipment and sensors, with costs allocated in accordance with Article IV, paragraphs 19 –21, of the CTBT and relevant budgetary decisions of the Commission.
- (vi) The Government of Romania shall ensure that the instruments at any facility on the territory of Romania are calibrated in accordance with IMS Operational Manuals as adopted by the Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h), of the CTBT.
- (vii) The Government of Romania shall notify the Commission when a problem occurs, informing the IDC of the nature of the problem and providing an estimate of the expected time required to fix the problem. The Government of Romania shall also notify the Commission when an abnormal event occurs that affects the quality of the data originating from any facility on the territory of Romania.

(viii) The Commission shall consult with the Government of Romania on procedures for the Commission to access a monitoring facility on the territory of Romania for checking equipment and communications links, for the purposes of this Agreement only, and to make necessary changes in the equipment and other operational procedures, unless the Government of Romania takes responsibility for making the necessary changes. The Commission shall have access to the facility in accordance with such procedures.

Article 15

The Government of Romania shall ensure that the staff of the monitoring facility on the territory of Romania respond as soon as practicable to inquiries originating from the Commission and which are related to the testing and provisional operation, as necessary, of the facility and its related equipment or to the transmission of data to the IDC. These responses shall be made in the format specified in the operational manual of the relevant facility.

Article 16

The costs for the activities to implement this Agreement shall be arranged in accordance with relevant budgetary decisions adopted by the Commission. In particular, the costs associated with the testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of any facility, including physical security, if appropriate, the application of agreed data authentication procedures, the transmission of samples where appropriate, and the transmission of data from the related facility to the IDC shall be met as set forth in Article IV, paragraphs 19-21 of the CTBT and in accordance with relevant budgetary decisions of the Commission.

Article 17

Following completion of each of the activities set forth in the Appendix or Appendices, the Commission shall provide Romania with such appropriate technical assistance as the Commission deems required for the proper functioning of any facility on the territory of Romania, as part of the IMS. The Commission shall also provide technical assistance in, and support for, the provisional operation, as necessary, and maintenance of any monitoring facility on the territory of Romania and appropriate communication means, where such assistance is requested by Romania and within approved budgetary resources.

Article 18

In the case of any dispute relating to the interpretation and implementation of this Agreement, the Parties shall consult with a view to the expeditious settlement of the dispute.

Article 19

Changes to this Agreement shall be made by agreement of the Parties. The Parties may enter into supplemental Agreements as they mutually determine to be necessary.

Article 20

The Appendix to this Agreement or Appendices to be negotiated according to Article 1 of this Agreement form an integral part of the Agreement and any reference to this Agreement includes a reference to the Appendix or Appendices. In the event that there is an inconsistency between any provision in an Appendix and in the body of this Agreement, the latter provision prevails.

Article 21

This Agreement shall enter into force for the two Parties on the date on which the Romanian Party has communicated to the Commission that the national requirements for its entry into force have been fulfilled. This Agreement shall remain in force until conclusion of a new facility agreement between the Government of Romania and the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization.

Signed at Vienna on June 13, 2003, in duplicate, in the Romanian and English languages, both texts shall be equally authentic. In the case of any dispute concerning interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government of
Commission
Romania:

Organization:

For the Preparatory
for the Comprehensive Nuclear-
Test-Ban Treaty

(Signature)

Lucian Biro, State Secretary
President of the National Commission
for Nuclear Activity Control

(Name and Title)

(Signature)

Wolfgang Hoffmann
Executive Secretary of the PTS,
PrepCom CTBTO

(Name and Title)

Appendix

to the Agreement between the Government of Romania
and
the Preparatory Commission for the
Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization
on the Conduct of Activities, Including Post-Certification Activities,
Relating to International Monitoring Facilities
for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

MONITORING FACILITIES OF THE INTERNATIONAL MONITORING SYSTEM HOSTED BY ROMANIA

Any or all of the following operations may be required at the international monitoring facility listed below:

Inventory
Site survey
Installation
Upgrade
Testing and evaluation
Certification
Post-certification activities

- | | | |
|----|----------------------------|----------|
| 1. | Muntele Rosu | MLR |
| | Seismological Station AS81 | Type 3-C |